

UNITED NATIONS



NATIONS UNIES

POSTAL ADDRESS—ADRESSE POSTALE: UNITED NATIONS, N.Y. 10017
CABLE ADDRESS—ADRESSE TELEGRAPHIQUE: UNATIONS NEWYORK

REFERENCE: NV/2000/34

UN LIBRARY

UN/ISA COLLECTION

The enclosed communication, available in English and French, is transmitted to the permanent missions of the States Members of the United Nations at the request of the Permanent Representatives of Brunei Darussalam and the Congo to the United Nations.

18 May 2000

* * *

La communication ci-jointe, disponible en anglais et en français, est transmise aux missions permanentes des Etats Membres de l'Organisation des Nations Unies à la demande des Représentants permanents du Brunéi Darussalam et du Congo auprès de l'Organisation.

18 mai 2000

0043880

**PERMANENT MISSION OF
BRUNEI DARUSSALAM
TO THE UNITED NATIONS**

**PERMANENT MISSION OF
THE REPUBLIC OF THE CONGO
TO THE UNITED NATIONS**

New York, May 15, 2000

Excellency,

We have the honour to inform you that the Governments of His Majesty the Sultan and Yang Di-Pertuan of Brunei Darussalam and the Republic of the Congo have agreed to establish diplomatic relations at Ambassadorial level as of May 15, 2000.

We, therefore, kindly request Your Excellency to have the enclosed Joint Communiqué circulated to all Member States of the United Nations for their information.

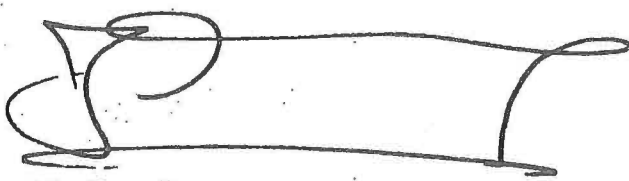
Please accept, Excellency, the assurances of our highest consideration.

For the Government of
His Majesty the Sultan and
Yang Di-Pertuan of
Brunei Darussalam

For the Government of the
Republic of the Congo



His Excellency
Mr. Jemat Haji Ampal
Ambassador Extraordinary and
Plenipotentiary
Permanent Representative of
Brunei Darussalam to the
United Nations



His Excellency
Mr. Basile Ikouebe
Ambassador Extraordinary and
Plenipotentiary
Permanent Representative of the
Republic of the Congo to the
United Nations

His Excellency
Mr. Kofi Annan
Secretary-General
of the United Nations
New York

**JOINT COMMUNIQUE
ON THE ESTABLISHMENT OF DIPLOMATIC RELATIONS
BETWEEN
BRUNEI DARUSSALAM
AND
THE REPUBLIC OF THE CONGO**

THE GOVERNMENTS OF HIS MAJESTY THE SULTAN AND YANG DIPERTUAN OF BRUNEI DARUSSALAM AND THE REPUBLIC OF THE CONGO, DESIROUS OF PROMOTING RELATIONS OF FRIENDSHIP AND COOPERATION IN CONFORMITY WITH THE INTEREST AND DESIRE OF THE TWO PEOPLES, HAVE DECIDED TO ESTABLISH DIPLOMATIC RELATIONS BETWEEN THE TWO COUNTRIES AT AMBASSADORIAL LEVEL AS FROM MAY 15, 2000.

THE TWO GOVERNMENTS HAVE AGREED TO DEVELOP FRIENDLY RELATIONS AND COOPERATION BETWEEN THE TWO COUNTRIES ON THE BASIS OF THE PRINCIPLES ENSHRINED IN THE CHARTER OF THE UNITED NATIONS AND THE NORMS OF THE INTERNATIONAL LAW.

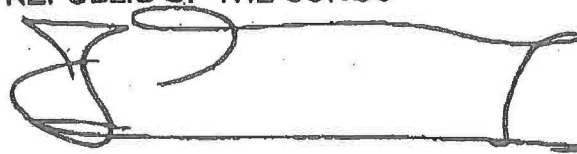
SIGNED IN NEW YORK, ON MAY 15, 2000 IN TWO ORIGINALS, IN THE ENGLISH AND FRENCH LANGUAGES, BOTH TEXTS BEING EQUALLY AUTHENTIC.

FOR THE GOVERNMENT OF HIS
MAJESTY THE SULTAN AND YANG DIPERTUAN OF BRUNEI DARUSSALAM



H.E. MR. JEMAT HAJI AMPAL
AMBASSADOR EXTRAORDINARY
AND PLENIPOTENTIARY
PERMANENT REPRESENTATIVE OF
BRUNEI DARUSSALAM TO THE
UNITED NATIONS, NEW YORK

FOR THE GOVERNMENT OF THE
REPUBLIC OF THE CONGO



H.E. MR. BASILE IKOUEBE
AMBASSADOR EXTRAORDINARY
AND PLENIPOTENTIARY
PERMANENT REPRESENTATIVE OF
THE REPUBLIC OF THE CONGO TO
THE UNITED NATIONS, NEW YORK

COMMUNIQUE CONJOINT

ETABLISSEMENT DES RELATIONS DIPLOMATIQUES ENTRE BRUNEI DARUSSALAM ET LA REPUBLIQUE DU CONGO

Le Gouvernement de Sa Majesté Le Sultan et Yang Di-Pertuan du Brunei Darussalam et le Gouvernement de la République du Congo,

Soucieux de promouvoir des liens d'amitié et de coopération conformément aux intérêts et à la volonté des deux peuples,

Ont décidé d'établir des relations diplomatiques au niveau d'Ambassadeur à compter du 15 mai 2000.

Les deux Gouvernements ont accepté d'entretenir des liens d'amitié et de coopération sur la base des principes énoncés dans la Charte des Nations Unies et des normes du Droit international

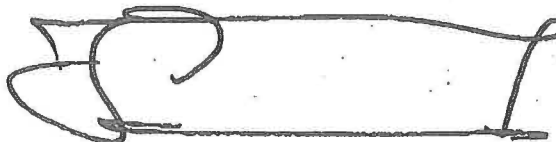
Signé à New York le 15 mai 2000 en deux exemplaires originaux en français et en anglais, les deux textes faisant également foi.

Pour le Gouvernement de
de Sa Majesté Le Sultan et
Yang Di-Pertuan du
Brunei Darussalam



Son Excellence
M. Jemat Haji Ampal
Ambassadeur
Extraordinaire
et Plénipotentiaire
Représentant Permanent
auprès des Nations Unies

Pour le Gouvernement de
la République du Congo



Son Excellence
M. Basile Ikouébé
Ambassadeur
Extraordinaire
et Plénipotentiaire
Représentant Permanent
auprès des Nations Unies